

Nº 136

Public RES C 136

BOLETIN OFICIAL
DEL
CENTRO GALLEGO
DE AVELLANEDA

Año 1919

XII - 192



REPUBLICA ARGENTINA
BUENOS AIRES

Banco Español del Rio de la Plata

Casa matriz: **Buenos Aires, Reconquista 200**

Capital suscrito	\$ 100.000.000.00 m/n
Capital realizado	» 98.392.540.00 »
Fondo de reserva	» 48.603.084.84 »
Prima à cobrar	» 964.596.00 »

SUCURSALES

En el exterior: Barcelona, Bilbao, Coruña, Génova, Hamburgo, Londres, Madrid, Montevideo, Paris, San Sebastian, Valencia y Vigo.

En el interior: Adolfo Alsina, Bahía Blanca, Balcarce, Bartolomé Mitre, Córdoba, Dolores, La Plata, Lincoln, Lomas de Zamora, Mar del Plata, Mendoza, Mercedes, Buenos Aires) Nueve de Julio, Pehuajó, Pergamino, Rafaela, Rivadavia, Rosario, con una agencia, Salta, Salliqueló, San Juan, San Nicolás, San Pedro, Santa Fe, Santiago del Estero, Tres Arroyos y Tucumán.

AGENCIAS EN LA CAPITAL

Número 1, Pueyrredón 185.—Núm. 2, Almirante Brown 1201.—Núm. 3, Vieytes 2000.—Núm. 4, Cabildo 2027.—Núm. 5, Santa Fé 2201.—Núm. 6, Corrientes y Anchorena—Núm. 7 Entre Ríos 1145—Núm. 8, Rivadavia 6902—Núm. 9, Bernardo de Irigoyen 364.—Num. 10, Bernardo de Irigoyen 1600 esq. Brasil.

Corresponsales directos en todos los países.

M/n.	M/n.
Abona: En cuenta corriente sin interés	Depósitos en caja de ahorro,
Depósitos á 30 días 1 1/2 0/10	desde 10 \$ m/n. hasta 20.000
Depósitos á 60 días 2 „	\$ m/n. despues de 60 días 4 0/10
Depósitos á 90 días 3 „	Cobra: En cuenta corriente en
Depósitos á 6 meses 4 „	moneda legal 8 0/10
A mayor plazo Convencional.	Descuentos generales Convencional

El Banco se ocupa de toda clase de operaciones bancarias en general.

Buenos Aires, Junio 28 de 1918.

Joaquin Herrandis GERENTE GENERAL

BOLETIN OFICIAL

DEL

CENTRO GALLEGO

DE AVELLANEDA

CASA SOCIAL: AVENIDA GRAL. MITRE 780

Administrador: JOSÉ OTERO CONDE

TODOS POR GALICIA Y PARA GALICIA

SOCIOS HONORARIOS

Don Manuel Deschamps

» Juan P. Olivier

» Antonio Varela Gómez

» Manuel Castro López

» Cayetano A. Aldrey

» Bernardo Rodríguez

» Ricardo Conde Salgado

Don Adolfo Rey Ruibal

» Nicolás Silles

» Manuel T. Valdés

» Martín Echegaray

» Manuel Martínez Jole

» Alberto Barceló

» Guillermo Alvarez

Don José R. Lence

COMISIÓN DIRECTIVA

PRESIDENTE: Don Manuel Sinde

VICE: » Gregorio Sampayo

SECRETARIO: » Manuel Costa García

PRO: » Francisco Enriquez

TESORERO: » Celestino B. Miranda

PRO: » Francisco Lalín

BIBLIOTECARIO: » Ramón J. García

VOCALES: » Nicolás Villar

» Daniel Rodríguez

» Ramón Ferreiro

VOCALES: Don José Antelo

» Maximino da Costa

Revisadores de Cuentas

Sres. Urbano de Pedro, Julio Descoli (hijo), Silverio Romay, Manuel Requeira, Odilo Otero.

Jurado

Sres. Francisco Serra, Ernesto Panizza, José L. García, Francisco Fariña, José María Sixto.



BANCO DE GALICIA Y BUENOS AIRES

CANGALLO 445

SUCURSALES:

En la Capital	Calle	San Juan 3101
"	"	Corrientes 3220
"	"	Entre Rios 200
"	"	Rivadavia 3860
En Avellaneda	"	Mitre 300

Capital realizado y Fondo de reserva \$ m/n. 17.811.354.90

ABONA POR DEPOSITOS

En Caja de ahorros	\$ m/n.	4	0/0
A 180 días	» »	4 ¹ / ₂	»
» 90 »	» »	3 ¹ / ₂	»
En cuenta corriente	» »	1	»

Solicita la administración de buenas propiedades en esta Capital y nuevos clientes en toda la República.

Vende giros y expide Cartas de Crédito sobre España, Francia, Italia, Inglaterra y demás países de Europa y América y efectúa toda clase de operaciones bancarias

Servicio especial de giros sobre Galicia.

Luis Pomiró

GERENTE

CENTRO GALLEGO



INSTITUTO CULTURAL

(para socios e hijos de socios)

Director **E. R. Jonas****Solfeo, Piano y Violín**

por los profesores D. Juan M. López, doña Livia Fernández y don Francisco Sitoula
(Miércoles y Sábados de 2 a 6 p. m.)

Corte y confección

por la señorita Josefa Romero
(Martes, Jueves y Sábado de 5 a 7 p. m.)

Labores

por la señorita Amalia Sampayo
(Martes y Jueves de 6 a 7 p. m.)

Aritmética razonada

por el señor Enrique R. Jonas y José Elias
Martes y Jueves de 8.30 a 9.30 p. m.

Instrucción primaria

por la señorita Manuela Sampayo
(Miércoles y Sábados de 8 a 9 p. m.)

Caligrafía

por los Sres. Juan Fernández y S. Rañó
(Lunes y Jueves de 8 a 10 p. m.)

Dibujo natural, lineal y ornamental

por los señores Juan Cladera, José Pena, Miguel Sanjuan y Julio Rañó
(Todos los días de 8 a 10 p. m.)

Francés

por los señores Ricardo Alventosa, Manuel Armada y Jesús Lois
(Todos los días de 8 a 10 p. m.)

Teneduría de Libros

por los señores Angel G. Martínez, José Rossi y Rafael Andrés
(Todos los días de 8 a 10 p. m.)

A los alumnos del Instituto Cultural

Al alejarme del Instituto Cultural lo hago con esa pena que turba la razón, que emociona el alma, que humedece los ojos. Un año con vosotros sembrando en vuestros cerebros las pobres semillas de mi cultura intelectual me ha bastado para apreciar el calor de vuestras expansiones tan bellas como juveniles, tan nobles como generosas, tan familiares como espontáneas. Día a día seguí, observé, adiviné vuestras ansias de aprender, de investigar, de saber, ansias que se habían desarrollado en vosotros como flores en riente primavera. Ese afán de instruiros, esos deseos de disipar las sombras del espíritu, esos entusiasmos por romper las cadenas de la ignorancia con las que venimos al mundo me hizo bendecir mil veces la hora feliz que fundé ese Instituto Cultural, germen de paz, de progreso y de concordia que ha de transformar al Centro Gallego en santuario de peregrinación, en Compostela de patriotismo.

Ahí os queda mi obra tan bella como generosa. Conservadla con cariño y engrandecedla con entusiasmo. Que cada uno de vosotros aporte una flor para el altar del Instituto Cultural. Esto será hacer obra patriótica, hacer obra galaica, hacer obra santa... Dondequiera que yo vaya, dondequiera que yo viva mi espíritu estará siempre ahí, dentro de esas cuatro paredes, para ayudaros modestamente a labrar el grandioso monumento que Galicia levanta en América.

Idiño PAJARO NIEVES

Avellaneda, julio de 1919.

—(«»)—

Festividad del Apóstol Santiago**Su conmemoración por el Centro Gallego de Avellaneda**

Conmemorando la festividad del apóstol Santiago, nuestro Centro ha celebrado su clásico y ya tradicional «Xantar» el día 27 de julio último.

La fiesta, debemos decirlo, aún a fuer de pecar de inmodestos, ha revestido los contornos más brillantes y a su respecto

Fábrica á vapor de Velas de Estearina

DE

JOSE MORANDO hijo y Hno.

Marcas Registradas:

“El Cóndor”, “Media Luna” y “Morando” ———

Oleo Margarina, Jabón “Morando”

: : Grasa y Aceite para Máquinas : :

ESCRITORIO GENERAL EN BUENOS AIRES

1899 - CANGALLO - 1899

FÁBRICA EN AVELLANEDA

Calle PAVON 624 al 650

Depósito: U. Telef. 8, Libertad - Coop. Telef. 1415, Central

————— Fábrica: Unión Telefónica 47, Barracas —————

BANCO DE AVELLANEDA

antes “LA EDIFICADORA DE AVELLANEDA”

Gral. MITRE 27

Operaciones bancarias generales, préstamos hipotecarios y para construcciones á largos plazos, pagaderos en cuotas mensuales.

Capital autorizado \$ 1.000.000 — Capital realizado \$ 706.156.—

Abre cuentas corrientes y recibe depósitos en Caja de Ahorros. Abona anual hasta nuevo aviso:

En cuenta corriente, á la vista l ojo—En caja de ahorros después de 60 dias 5 olo

Abril de 1919.

dejaremos que el diario de la localidad «La Opinión» hable por nosotros:

«Tal como lo habíamos previsto, la fiesta del Apóstol Santiago solemnizada el domingo último por el Centro Gallego de Avellaneda, en un clásico «xantar», no solo evidenció los sólidos prestigios de la vieja institución local, sino que evocó, para la laboriosa colonia gallega radicada entre nosotros, y que con nosotros comparte las asperezas y las dulzuras de la lucha diaria, inolvidables reminiscencias del terruño, donde cada cual, al trasponer el océano en busca de un más amplio horizonte, ha dejado a manera de perenne e irresistible atracción, calores del hogar que no mueran y que en el nuevo hogar labrado en tierra hospitalaria, son como una lámpara votiva donde arde y florece la llama inmortal del amor materno que no se apaga ni decrece jamás.

Puede sentirse orgulloso el Centro Gallego del éxito alcanzado por su magnífica fiesta.

Es un éxito que lo honra y que nos honra como pueblo culto y trabajador.

Poco después de las doce, un gran número de comensales, como puede verse en la nota gráfica tomada por nuestro fotógrafo, tomaron colocación en las diversas mesas artísticamente dispuestas, ocupando la cabecera, situada frente al emblema del Apóstol Santiago, los señores Manuel Sainde, presidente del Centro; Gregorio Sampayo, vice; Alfredo Alvarez, presidente del Centro Gallego de la capital; Fortunato Cruces, director de «Nova Galicia»; José R. Lence, director de «Tribuna Española», diversos literatos gallegos y socios honorarios, entre los que figuraban los señores Idilio Pájaro Nieves, Julio Dávila, Ignacio Ares de Parga, Bernardo Rodríguez, Ricardo Conde Salgado, A. López Paez, Miguel García, Manuel Castro López y otros.

El opíparo «xantar» meticulosamente hecho a la usanza gallega, transecurrió en el ambiente de la más franca y fraternal camaradería, exteriorizándose los vínculos arraigados que unen a la colonia.

A los postres, el presidente, señor Sainde pronunció un elocuente discurso ofreciendo el «xantar». Tuvo párrafos realmente brillantes que le valieron cerradas ovaciones.

Le siguieron en el uso de la palabra

los señores Laureano Cortés, Idilio Pájaro Nieves, José R. Lence, Manuel Castro López, Ricardo Conde Salgado y F. Cruces.

Todos los oradores tuvieron párrafos llenos de patriótica unción, loándose a nuestro país donde los hijos de Galicia encuentran la mejor y más calurosa acogida.

Durante el «xantar», una excelente orquesta hizo oír una serie de hermosos aires regionales que contribuyeron a hacer más típica, si cabe, la brillante fiesta, la que cerró el barítono señor Cándido Merlo, cantando con su hermosa voz diversos trozos de ópera y el «Guitarrico», acompañado al piano por el profesor señor Slocker.»

A continuación publicamos el discurso leído por el señor Laureano Cortés, así como la serie de poesías compuestas por el mismo, alusivas al acto.

ALOCUCION

Estimados compatriotas:

Este vuestro paisano, después de cumplir su campaña en apartadas regiones chilenas; de tránsito ahora para nuestra amada España, al recibir la amable invitación de asistir a este patriótico aniversario, se propuso contribuir, con su modesto curso, tratando de hacer más alegre y amena la fiesta. Y rememorando los suspirados tiempos de Barcala; hizo un llamamiento a sus aficiones estudiantiles, atreviéndose a emborronar algunas cuartillas de mal pergeñados versos; confiando que vuestra benevolencia sabrá apreciar la sana intención que entraña semejante anhelo pseudo literario; que se cifra, como dejó dicho, en contribuir en la pequeña parte que le toca, a que reine la más franca y cordial expansión y alegría...

No cabe dudar que compartirán conmigo, en tan laudable intención, los verdaderamente llamados a solemnizar este acto; a cuyo efecto — y no lo toméis a broma — he confeccionado el guiso pseudo poético, de tal suerte, que, si lo permitís, os lo serviré en cinco platos; turnando con los discursos y brindis de quienes me ayuden a servir mis entremeses, que tendré el honor de ofrecerlos en este orden:

- 1.º Invocación al Santo Apóstol.
- 2.º Gallegadas.
- 3.º Aleluya.
- 4.º Ideales.
- 5.º Casi-soneto.

Ahora bien, señores: voy a permitirme interpretar vuestra extrañeza, al escuchar semejante despropósito:

Vos diredes: ¡ay pobriño!!
está tolo rematado...
¡Ben se lle nota o coitado
que lle fixo mal o viño!
Y gracias si no exclamais:

—
¡Amigo! no es éste un Cine,
ni consentimos tal guasa...
¡Váyase con Dios a casa;
que Santiago lo ilumine!...

—
Si después de esta franca e ingenua suposición, me honrais con vuestro permiso — por mera curiosidad — (poniendo a contribución la paciencia para que desarrolle tan indigesto manjar); agradecido de antemano, me permito advertiros, que hace muchos años no hablo nuestro dialecto; y sólo podré expresarme en un gallego castellanizado; que no será, ni lo uno ni lo otro...

—
Terminé... con pata llana...
Suenan la gaita y el pandero:
siendo mi turno el primero,
otro que enmiende mi plana!!
Y si alguno no lo cree,
a la prueba me remito:
¡Salud!... y vaya un traguito,
y el que venga atrás que arrée!...
¡Brindemos por Santiaguito!

He dicho.

INVOCACION!

—
Patrón Santiago!, bendice
a tus devotos paisanos...
hoy todos somos hermanos;
que el Presidente o el Vice,
(sea el segundo o el primero)
¡¡qué xantar condimentó!!
su fama tan bien sentó
de excelente cocinero,
que hasta Tí el olor llegó
del suculento puchero!...

Para festexar ó día
onte non probei bocado,
é teño ó estómago inflado,
nutrido con alegría...

Todos vimos decididos
dispostos á troulear,
é ó son da gaita cantar
os a-la-lás consabidos!

GALLEGADAS

C'as xoubas... caldo de grelos...
(eu recunqueei da potada):
do pulpo con patacada,
rechupeime hasta os codelos!...
As torrexas é as filloas
deixaron no paladar
un sabor particular,
que non se me vai das moas...
Os puros de cinco reás,
ó café é os peleons,
fanme saltar os botons...
¡e quén sabe por detrás!...
Mollei tanta codea en prebel!
Teño á andorga como un croyo...
¡apliqueime tanto ó choyo
cal si fora obreiro enxebre!
¡E aínda tragaría un moyo
do Ribeiro, e unha lebre!...
Que este vello non se rinde
nin teme o Deño, nin á nada:
apostolle á Manuel Sinde
outra esmorga d'empanada!...

ALELUYA

Despois de fincar ó dente.
farto xa d'engayolar,
creo xusto é pertinente
un pouquiño parolar.
Eu tamen quero botar
paisanos, meu carto á espadas;
pois en estas gaiteiradas
non todo ha de ser tragar.
Debemos tamen honrar
aquela nosa terriña,
é dar ó Deño á morriña,
para alegres recordar
aquelas garridas nenas,
tan guapas é facendosas,
que con coplas cadenciosas
endulzan as nosas penas...
As encantadoras Rias;
panorama incomparable,
por todos memorable
d'amores é d'alegrías...

Aquelés peixes... mariscos...
 empanadas de sardiñas...
 nos soutos, cabo das viñas
 nos bailes dando pellizcos
 Aquelas veigas douradas...
 aqueles puros airiños...
 os pais... muller...os filliños...
 e alboradas encantadas!

Vinde mozas, velias vinde...
 xa chegou o americano;
 tan rollizo e campechano;
 O aguinaldo! Señor Sñdel!...

IDEALES

Noble y santa aspiración
 de patriotismo y caridad,
 que á Galicia libraré
 de su grande postración...
 es difundir la cultura,
 y a cada aldea dotar
 de una escuela, y exterminar
 la ignorancia, que perdura
 en secular rebeldía;
 y la lucha dificulta
 por la vida, que resulta,
 más difícil cada día.

Miles de escuelas, amigos,
 propongámonos fundar;
 no cesando de pensar
 que son honrosos testigos
 de nuestro culto actuar
 El lujo, cuando es derroche,
 el Tiempo lo aventará
 en las sombras de la noche:
 nido de cultura-amor
 la escuela perdurará,
 y el nombre del fundador!
 Y así nuestra emigración,
 laboriosa y preparada,
 será más solicitada
 y mayor su galardón.

Fácil será la victoria
 que al decir: «yo soy gallego»!
 se colocará muy luego
 por su honradez tan notoria...

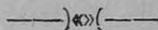
CASI-SONETO

De Galicia, nuestro amado hogar,
 y los encantos de su suelo hermoso,
 venimos todos, en culto fervoroso,
 en este aniversario a festejar.
 Y alegres y gozosos a gustar,

los manjares y vinos peculiares,
 que tan gratos y dulces nuestros lares
 intensamente nos hacen recordar!
 En este Emporio, que pródigo convida
 al trabajo, contentos laboramos,
 logrando acariciados ideales:
 la Argentina remedia nuestros males!...
 Y a esta segunda Patria tanto amamos
 que es la dulce mitad de nuestra vida!
 Y en esta tierra, de gloria digna,
 que nuestra estima y amor entraña
 en coro demos un viva a España,
 otro a Galicia y a la Argentina!

Cando era un estudante
 si tuvera seis pesiños!...
 con outros compañeiríños—
 levara ó mundo por diante!...
 El agora—non vos ofenda
 rapaces nin rapaciñas—
 sólo as quince pesetiñas
 chegan «a media» merenda!...

L. CORTES



EL CANTOR DE LA PAZ

Primer premio del concurso de cuentos, organizado
 por la Revista "Suevia Literaria", de Santiago

Cesó al fin, tras de cuatro años de cruenta
 lucha, la guerra más grande que pa-
 decido había la Humanidad. Todas las
 razas del orbe, así la blanca caucásica,
 como la amarilla del Asia bíblica; la ne-
 gra hotentote, del Africa septentrional, co-
 mo la árabe de finos perfiles; la cobriza
 de América del Norte, como la senegale-
 sa de gruesos trazos, arrojáronse en aque-
 lla hoguera, en defensa de una causa que
 las más de ellas desconocían, y así, las
 llamaradas del conflicto lamieron las al-
 tas montañas de nieves eternas, corrieron
 por los valles floridos, surgieron del fon-
 do de las aguas, cayeron de los altos cie-
 los y envolvieron, en fin, hasta a los que
 más alejados estaban del foco del incen-
 dio. Pero el dios Marte, que desde el Olim-
 po presidía impávido la horrenda matanza,
 cesó al fin de sugerir cada día a los di-
 rectores de la tragedia nuevos métodos
 de exterminio. Ya era hora. La Humanidad
 entera iba a despeñarse en una vesania
 que sería la terminación del mundo.
 Creyérase ya llegado el Apocalipsis cuan-

José M. Revoredo

IMPORTACION

**MATERIAS para JABONEROS**

Se recibe sebo y cualquier otro fruto del país

Resina, soda caústica, soda solway, ceniza de soda, silicato de soda, carbonato de cal, talco, colorante, aceite palma, aceite coco.—Cloruro de cal, bicarbonato de soda, soda cristal.—Breas para asfalto y asfalto natural.

B. Rivadavia 365 y Río Cuarto 517, Avellaneda

C. Telef. 217, Avellaneda y U. Telef. 774, Barracas

Gran Café y Bar "CENTRO GALLEGO" de ELADIO LORENZO

AVENIDA GENERAL MITRE 772

En este espléndido establecimiento, montado con las exigencias del moderno confort, encontrarán los asociados y el público en general toda clase de artículos pertenecientes al ramo, garantizándose su legitimidad.

PECTORAL DE BREIA

(COMPUESTO)

Preparado en la Farmacia "GUILLEN"

(Aprobado por el Consejo Nacional de Higiene de Buenos Aires)

El remedio por excelencia para los resfríos, tos, catarro, bronquitis, asma, enfermedades de la garganta y del pecho, por ser su base el alquitrán de Noruega purificado y privado de su gusto y olor tan desagradables.

AVENIDA MITRE 44, Avellaneda

Unión Telef. 69, Barracas

Reservado para
PRODUCTOS "LA PUREZA"

FARMACIA Y DROGUERIA ESPAÑOLA

Surtido completo en Drogas y Específicos-Oxigenos-Sueros antidiftéricos,

Sueros artificiales esterilizados en ampollas

Se despachan recetas para todas las Sociedades

Despacho nocturno

MITRE 801 esq. ALSINA

U. T. 249, BARRACAS

AVELLANEDA

CANTIGA HUMILDE

Brisa d'abril
toda perfume,
etéreo nune
contigo vai!

Pedriña humilde
n'o chan perdida,
d'o sol ferida
és unha estrela.

Negra ramaxe
ó ceo tocando,
vaise pintando
d'azul celeste.

Gota d'orballo
tremelucindo,
tel-o sol rindo
drento de ti!

Humildes cousas
que ninguen olla:
ramiño ou folla
ou gran d'areya.

Tédel-o encanto,
máis que divino,
que o Dios-Meniño
achou n'a terra...

Antonio NORIEGA VARELA

Asociación de Chantada y su Partido

Buenos Aires, julio 1.º de 1919.

Señor director del «Boletín Oficial del Centro Gallego de Avellaneda».

Muy señor mío:

Me es grato comunicar a usted que la Secretaría de esta Asociación, ha sido trasladada de la calle Libertad 844, a su nuevo local Jujuy 242.

Esperando se servirá tomar buena nota de nuestro cambio de domicilio y quedando como siempre a sus gratas órdenes, saluda a usted muy atentamente.

Manuel Costa, Presidente; Sabino A. Rev. Secretario.

CENTRO GALLEGO

Fiestas a realizarse durante el año

Septiembre 13.—Baile familiar.

Octubre 11.—Función teatral.

Noviembre 8.—Baile familiar.

Diciembre 6.—Función teatral.

Enero 3 de 1920.—Baile familiar.

SECCION OFICIAL

Sesión de la C. D. del día 9 de Julio de 1919

Presentes:

M. SINDE

G. SAMPAYO

M. COSTA

Fco. ENRIQUEZ

C. B. MIRANDA

N. VILLAR

R. GARCIA

D. RODRIGUEZ

R. FERRO

Preside el señor M. Sinde, siendo las 9 p. m.

—Leída y aprobada el acta de la sesión anterior, se pasó a tratar los asuntos siguientes:

—Se da lectura a un presupuesto presentado por el señor Aquiles Noceda con respecto a las letras que se han de colocar en el frente del edificio y otro del Sr. Antón para la colocación de luces en el mismo, resolviéndose nombrar una comisión compuesta de los señores Sinde y Rodríguez, para que traten y se entiendan en todo lo relacionado con estos dos asuntos.

—Ha sido aprobada una cuenta del señor Antonio Facio por colocación de una

bomba y caños para desagüe por \$ 15 moneda nacional y otra de la Compañía Comercial de Avellaneda de \$ 72.70 por materiales de portlan y arena.

—Han sido aprobadas cinco propuestas de socios nuevos.

—Se acepta la renuncia presentada por el señor Edelmiro Castro como vocal de la C. D. y se resuelve comunicar al señor Maximino da Costa que en virtud de esta renuncia le corresponde ocupar dicha vacante, a cuyo efecto se le invita para el día 16 del corriente a las 8.30 p. m., a concurrir a la reunión de la C. D. que tendrá lugar dicho día y hora con el fin de incorporarse a la misma.

—Después de tratar otros varios asuntos, se levanta la sesión siendo las 11.45 p. m.

Sesión de la C. D. del día 16 de Julio de 1919

Presentes:

M. SINDE

G. SAMPAYO

Fco. ENRIQUEZ

C. B. MIRANDA

R. J. GARCIA

R. FERREIRO

M. DA COSTA

M. COSTA

Preside el señor M. Sinde, siendo las 9.15 p. m.

—Leída y aprobada el acta de la sesión anterior, se pasó a tratar los siguientes asuntos.

—El señor Maximino da Costa, presente, se hace cargo de su puesto, quedando incorporado a la C. D.

—Se da lectura de una nota del Club de Regatas Hispano Argentino de Buenos Aires comunicando la constitución de su nueva Comisión Directiva para el ejercicio de 1919 a 1920.

—Son aprobadas catorce propuestas de socios nuevos.

—Son aprobadas dos cuentas del señor J. Estrach, una de \$ 120 moneda nacional y otra por \$ 14 moneda nacional respectivamente.

—Se da cuenta que el socio Leonidas Ferrari ha entregado su carnet y recibe a otro no socio para el baile que se celebró el día 8 del corriente y que además, en repetidas ocasiones, ha faltado al decoro que todo socio debe al mismo y al respeto a las personas y autoridades, y de acuerdo con lo que acuerdan nuestros Estatutos se resuelve suspenderlo de socio de este Centro.

—Después de tratar otros varios asuntos, se levanta la sesión siendo las 11.45 p. m.

Sesión de la C. D. del día 23 de Julio de 1919

Presentes:

M. SINDE
G. SAMPAYO
M. COSTA
Fco. ENRIQUEZ
R. GARCIA
N. VILLAR
D. RODRIGUEZ
M. DA COSTA
R. FERREIRO
JOSE A. FERRO

Preside el señor M. Sinde, siendo las 10 p. m.

—Leída y aprobada el acta de la sesión anterior, se pasó a tratar los siguientes asuntos entrados:

—Son aprobadas diez propuestas de socios nuevos.

—Son aprobadas dos cuentas de la Compañía Alemana por 54.25 pesos moneda nacional y otra por 52.15 pesos moneda nacional respectivamente por suministro de luz.

—Se lee una nota del señor Antón comprometiéndose a colocar en el frente del edificio, según plano adjunto, la instalación de alumbrado por la suma de (pesos 500) quinientos pesos moneda nacional. Se resuelve que la comisión que entiende en este asunto tome en consideración dicha nota. El señor Daniel Rodríguez manifiesta que habiendo pedido propuestas a otras dos casas con el mismo objeto, conviene esperar a fin de consultar la mayor conveniencia tanto en planos como en precios.

—Después de tratar otros asuntos, se levantó la sesión siendo las 12.25 p. m.

Sesión de la C. D. del día 30 de Julio de 1919

Presentes:

M. SINDE
G. SAMPAYO
M. COSTA
R. J. GARCIA
D. RODRIGUEZ
M. DA COSTA
R. FERREIRO
C. B. MIRANDA
J. A. FERRO
N. VILLAR

Preside el señor M. Sinde, siendo las 9.15 p. m.

—Leída y aprobada el acta de la sesión anterior, se pasó a tratar los siguientes asuntos entrados:

—Se aprueba una cuenta del señor Segismundo Raño por la suma de 52 pesos moneda nacional.

—Se da lectura de una carta de los señores José Otero Conde y José Lalín solicitando autorización para hacer un cuadro que perpetúe y honre la memoria del ex Presidente de este Centro don Abelardo Alvarez con el fin de que sea colocado en el lugar que la comisión Administrativa crea conveniente. Resuélvese autorizar a dichos señores a que procedan a la confección de dicho cuadro.

—Se da lectura de un presupuesto del señor Fermín Córdoba para el arreglo del sótano por la suma de mil ochocientos pesos. Se resuelve pase a la comisión que entiende en este asunto para su estudio.

—Son aprobadas seis propuestas de socios nuevos.

—Se acuerda contribuir con una cuota de veinticuatro pesos moneda nacional anuales como subsidio a la Real Academia Gallega en atención a las razones expuestas por el señor Bernardo Rodríguez en su nota de fecha 28 de julio próximo pasado.

—Tratados otros varios asuntos, se levanta la sesión siendo las 10.15 p. m.

Sesión de la C. D. del día 2 de Agosto de 1919

Presentes:

M. SINDE
M. COSTA
Fco. ENRIQUEZ
C. B. MIRANDA
R. J. GARCIA
N. VILLAR
R. FERREIRO
J. A. FERRO

Preside el señor M. Sinde, siendo las 9 p. m.

—Leída y aprobada el acta de la sesión anterior, se pasó a tratar los siguientes asuntos entrados:

—Se dá lectura a una nota del Club de Regatas, de Avellaneda, invitando a la fiesta deportiva social que dicho club celebrará el día 9 del actual en su local social a las 2 p. m. Se resuelve agradecer.

—Se da lectura a una carta del señor Bernardo Rodríguez, dirigida al señor Presidente, solicitando que se acuerde una cuota anual como ayuda a la Real Academia Gallega, en vista de que la Diputación de la Coruña le ha retirado la mitad de la subvención de que disfrutaba. Hace uso de la palabra el señor Sinde, quien expone en términos llenos de patriotismo la necesidad de proteger y coadyuvar por todos los medios posibles al adelanto moral y material é instructivo entre los gallegos.—Resuélvese en consecuencia que el señor Presidente tome las medidas que a su juicio fueran más eficaces al objeto predicho.

—Son aprobadas siete propuestas de socios nuevos.

—Después de tratar otros asuntos, se levanta la sesión, siendo las 11.30 p. m.

CENTRO GALLEGO DE AVELLANEDA

Movimiento de caja—Primer trimestre de 1919 a 1920

D E B E

Mayo		
A Balance	\$ 2.765.87	
A alquileres		
Andreoni y Giura por		
Mayo	\$ 500 —	
M. Pessa, saldo Marzo ..	30.—	
» por Abril	120.—	
» » Mayo	120.—	
Eladio Lorenzo pormayo ..	200.—	970.—
A gastos generales		
M. Pessa, saldo aguas		
corrientes	50.—	
E. Lorenzo, del mes de		
la fecha	9.—	59.—
Telón del teatro.		
J. M. Revoredo, su aviso		
un año	100.—	
Ubaldo Imedio, su aviso		
un año; de Junio 1918		
a Junio 1919	40.—	140.—
Cuotas de socios		
J. Otero Conde, año de		
1919	12.—	
Armando Otero, año de		
1919	12 —	24.—
Billares		
Producido en el mes...		75.75
Carnets		
Vendidos en el mes		49.—
David Tesouro		
Su cobranza en el mes.		938.—
Conservatorio		
Cuotas de los alumnos.		73.—
		<u>5.094.62</u>

H A B E R

Mayo		
Por gastos generales		
Cuota Bomberos	\$ 5.—	
Cuentas Sampayo	10.20	
» Sinde Hnos	4.50	
Jabón	3.20	
Llave de luz	6.—	
Tiza	1.80	
Soldador	2.—	
Corona flores; Regueira ..	10.—	
Franqueo Boletín	10.90	
invitaciones		
asamblea	20.—	
Franqueo corresponden-		
cia	0.90	
Tranvías	1.20	
Papel de cuentas	0.40	
Hilo	0.10	
Luz por Marzo	40 50	
Cuenta albañil; arreglo		
sótano	169.65	
Aguas corrientes; Enero		
a Marzo	67.90	\$ 354.15

Acreedores varios		
A J. M. Revoredo a cta.	\$ 400.—	
Revista		
A J. Estrach; impresión		
N.º 187	100.—	
A J. Estrach; impresión		
N.º 188	100.—	200.—
Intereses		
A J. Descole, s/. su prés-		
tamo hasta el 27 de		
Julio 1919	400.—	
A La Edificadora; los co-		
rrespondientes al mes		
actual	639.60	1.039.68
Hipotecas a pagar		
A La Edificadora; amor-		
tización de capital		
cuota N.º 47		610.40
Sueldos		
Al gerente, mes de la		
fecha	90.—	
A ordenanza mes de la		
fecha	60.—	150.—
Conservatorio		
Entrega al director		73.—
Comisiones		
A D. Tesouro, comisión		
cobranza		107.04
Saldo a Junio		2.160.43
		<u>5.094.62</u>

D E B E

Junio		
A saldo	\$ 2.160.43	
A alquileres		
Andreoni y Giura, mes		
corriente	5 620.—	
Eladio Lorenzo mes co-		
rriente	200.—	
Centro Comercial, salón		
alto	20.—	840.—
A gastos generales		
Aguas corrientes An-		
dreoni y Giura	6.—	
Aguas corrientes E. Lo-		
renzo	9.—	15 —
A Billares		
Producido en el mes...		73.20
A Carnets		
Vendidos en el mes		34.—
A Cuotas de socios		
M. Vilaboy, año 1919 ..	12.—	
José Calvo, hasta fin del		
año 1919	7.—	19 —
A Conservatorio		
Cuotas de alumnos		63.—
A ganancias y pérdidas		
Cobrado a J. Ibarra por		
medianería		143.75
A David Tesouro		
Su cobranza del mes...		982.—
		<u>4.330.38</u>

H A B E R	
Junio	
Por Cuotas Generales	
Franqueo circulares para asamblea.....	\$ 20.—
Franqueo circul. baile..	
Boletin.....	20.—
correspondencia >	11.—
Tranvías	2.65
Bomberos	1.20
Cuenta Sampayo, tinta. >	5.—
Papel Sellado..... >	0.40
Eco de Galicia..... >	6.—
Plumero	1.50
Destornillador	2.—
Canasto flores	1.—
Vaciar pozos septicos.. >	5.—
Luz..... >	18.—
A. Corradi, entierro Pte. >	47.65
Honorario..... >	100.—
	\$ 241.40
Por sueldos	
Al gerente, mes de la fecha..... >	90.—
Al ordenanza, mes de la fecha	80.—
	170.—
Por comisiones	
12 % s/ cobranza recibos a Tesouro	> 111.—
Por intereses	
A La Edificadora, los del mes..... >	634.56
Por hipotecas a pagar	
Amortización mensual Edificadora	> 615.44
Por conservatorio	
Entregado al director..	> 63.—
Por saldo.....	> 2.494.98
	<u>4.330.38</u>

D E B E	
Julio	
A saldo.....	\$ 2.494.98
A alquileres	
Giura y Andreoni por mes corriente.....	\$ 900.—
Eladio Lorenzo, por mes corriente..... >	200.—
	\$ 1.100.—
A gastos generales	
Giura, por agua corrien- te del mes..... >	6.—
B. Lorenzo, por agua co- rriente del mes..... >	9.—
	15.—
A ganancias y pérdidas	
Cobrado a Turatti, por medianería..... >	269.86
A billares	
Producido en el mes... >	77.25
A carnets	
Vendidos en el mes... >	40.—
A cuotas asociados	
José Nieto, hasta fin de año..... >	6.—
R. J. Pesci, hasta fin de año..... >	6.—
	12.—
A David Tesouro	
Su liquidación del mes. >	895.—
A conservatorio	
Cuotas del os alumnos. >	72.—
	<u>4.976.09</u>

H A B E R	
Julio	
Por gastos generales	
Cta. electricista, García \$	11.60
Cuenta tachero, Facio. >	15.—
Cuenta J. Estrach, por impresiones..... >	47.—
Cuenta J. Estrach, por impresiones..... >	14.—
Cuenta Cía. Comercial, materiales..... >	72.70
Luz..... >	106.35
Aguas corrientes..... >	43.15
Arreglo banderas..... >	7.—
Diario Español..... >	7.—
Nova Galicia..... >	1.—
Afinación piano..... >	6.—
Bomberos..... >	5.—
Plumero..... >	1.—
Franqueo Boletin.....	11.—
correspondencia >	3.65
Tranvías..... >	2.30
	\$ 353.15
Por fiestas sociales	
Orquesta, baile día 8 ..	> 65.—
Por sueldos	
Al gerente, mes de la fecha..... >	90.—
Al ordenanza, mes de la fecha	80.—
	170.—
Intereses	
A La Edificadora, los del mes..... >	629.44
Por hipotecas a pagar	
Amortización mensual Edificadora	> 620.56
Por comisiones	
A D. Tesouro, su cobran- za recibos..... >	100.44
Por conservatorio	
Entregado al director..	> 72.—
Por Boletin	
Cta. Estrach, n. 189 y 190	> 240.—
Por gastos generales	
Cta. S. Raño, por traba- jos carpintería	> 52.—
Por saldo.....	> 2.673.50
	<u>4.976.09</u>

Aveilaneda, 31 de Julio 1919.

Celestino B. Miranda
Tesorero

Gregorio Sampayo
Vice-Presidente

Por recibido pase con sus comprobantes res-
pectivos a la comisión revisadora de cuentas a
sus efectos.

Manuel Costa
Secretario

Manuel Sinde
Presidente

Reunida la comisión que subscribe en cum-
plimiento a la misión que le está encomendada,
ha practicado una prolija revisión en el mo-
vimiento de ingresos y egresos de caja durante
el primer trimestre vencido, en el actual ejer-
cicio; encontrándose en un todo ajustado con
sus respectivos comprobantes.

Urbano de Pedro, Silverio Romay
y **Odilo Otero Conde**

SOCIOS FALLECIDOS

Debemos lamentar el fallecimiento de los consocios señores José Tison y Manuel Camiña, acaecido en una misma fecha, el día 9 del corriente, después de larga enfermedad que los tuvo postrados a ambos en el lecho del dolor.

Como de costumbre, esta C. D. ha cumplido con el triste deber que le imponen los reglamentos, nombrando comisiones que concurren a los respectivos velorios y sepelios.

—)⊕(—

SAUDADES

Os que viven fora,
fora d' esta terra,
dis que teñen grandes
e profundas penas,
que sofren saudades;
o mal das lembranzas que n-as almas me-
[dra]

ao sentil-o frío
das patrias alleas.

Tristes anduriñas,
anduriñas negras,
que buscando sorte
cruzades lixeiras
o abismo sin fondo
das augas acedas;
deixádel-os niños dos vosos amores
n-o verde ramaxe das frondosas veigas,
e, lonxe, chorades
con bágoas sinxelas
que arrinca do peito
o mal das ausencias:
mas, vos anduriñas
anduriñas negras,
voando de novo, podedes volvere,
que, n-os mornos niños, o amor vos es-
[pera.]

Eu non fun á fora,
non saín da terra,
e teño moi grandes
e profundas penas;
o mal das saudades medróu n-a miñ'alma
sin sentil-o frío das patrias alleas,
qu'o niño qu'eu fixen, con tolo entusiasmo
baldeiro s'atopa des que marchóu ela.

Por eso non teño pra donde volvere,
pois toda-as terras,
por miña desgracia,
pra min son alleas.

Gonzalo LOPEZ ABENTE

—(o)—

SUSANA

No sé que encanto tienes, pecadora,
Que de mirarme en tus ojos no me harto,
Y no sé si te dejo cuando parto
O te llevo en el alma soñadora.

Yo pienso, Susana, que sin verte ahora
Fácil olvidarás que si me aparto
Mi pensamiento vuela hasta tu cuarto
Y está contigo, bella seductora.

De lejos te contemplo, desgraciada,
Y viendo, tu sonrisa amargurada
Yo pienso que de tu alma, hecha girones,
Restos quedan de nobles sentimientos,
Que son más bellos, porque entre tormen-
[tos]
Sin corromperse viven a montones.

E. A. E

—(⊕)—

PULLAS

Pra facer ou desfacer,
Ou se manda ou non se manda;
Y-o que non sirva pra iso,
¡Que se vaya pra sua casa!

Xa nacech'un pouco tarde,
Pra tomar parte n-a festa.
Pra chegar a tempo corre:
Cabra coxa non ten sesta.

. Andas como che d-a gana;
Pra tí non veñen as modas.
Andes com'andes, xa sabes:
¡Cuase sempre andas de gorrá!

Si non traballas
Nin tes rendas,
¿Quién te mantén,
Miña prenda?

[RON

POSTE RESTANTE

Ponemos en conocimiento de los asociados que podrán dirigir toda su correspondencia a este Centro, donde en cualquier momento le será entregada previos los comprobantes del caso.

ESTABLECIMIENTO GRÁFICO**J. ESTRACH**

HUMBERTO I. 966

BUENOS AIRES

LA SALUD

DEPOSITO DE CARBON Y CEREALES

— DE —

OVIDIO SANCHEZ

Servicio permanente a domicilio

PERALTA 421

SARANDI

La Fama ▲ Cigarrería y Manufactura de Tabacos

de Odilo Otero

Agencia general de lotería

Venta de Bonos de la Caja de Ahorros de la Provincia

GENERAL MITRE 692 — AVELLANEDA

Imprenta SAMPAYO

LIBRERÍA, PAPELERÍA Y ÚTILES PARA COLEGIOS

POR MAYOR Y MENOR

GENERAL MITRE 920

Unión Telefónica 1237

AVELLANEDA

BARRACAS

GRAN DESPENSA PARA FAMILIAS

DE

JOSE M. REVOREDO

RIVADAVIA 300 (Piñeiro) Avellaneda

COOPERATIVA TELEFÓNICA 217—AVELLANEDA

UNIÓN TELEFÓNICA 774—BARRACAS :: ::

CASA DE COMERCIO EN EL RAMO DE ALMACÉN**de LALIN Hnos.**

ASUBEZ 102 — MONTES DE OCA y ALDAZ — AVELLANEDA

JOSE BONEL & Cía.

.....

Depósito de bolsas nuevas y usadas, lienzos nuevo para lana de una y dos piezas.

.....

995 BELGRANO - 995

AVELLANEDA

**El Collar de Perlas**

CON EL NEGRITO DE

LA SUERTE EN \$ 2

Joyería, Relojería, Platería

Talleres para fabricación y arreglos en general con garantía

Defensa 1132, Buenos Aires

Desea Vd. ayudar a esta ciudad?

**Desea contribuir al progreso de las
instituciones y empresas locales?**

**Renueve sus seguros en "La Comercial e Industrial
de Avellaneda"**

Compañía mutualista de Seguros Generales

Capital \$ 500.000 c/l.

Oficinas: AVENIDA MITRE 507

**TELEFONOS: Unión 614, Barracas
Coop. 23, Avellaneda**

**Suscríbase a sus acciones de \$ 100 m/l., pagaderas
5 \$ por mes.**

Solicite estatutos y condiciones

Compañía Trasatlántica

LOPEZ & CIA.

ALSINA 756

BUENOS AIRES

LINEA DEL MEDITERRANEO

REINA VICTORIA EUGENIA

Proximamente se fijará su salida

Para Las Palmas, Cadiz y Barcelona



LINEA DEL NORTE

Para Santos, Rio Janeiro, Canarias, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Viaje en 18 días atracando á los muelles de Vigo, Coruña Gijón, Santander y Bilbao. Instalaciones para la tercera clase tipo "Reina Victoria Eugenia" é "Infanta Isabel de Borbón"

CONSULTEN NUESTRA TARIFA—VISITENSE EL VAPOR